



## **THE THINKING LOGIC AND CULTURAL CODE OF EAST, WEST, SOUTH AND NORTH IN CHINESE LANGUAGE**

Ma Lei

*Chinese Language Teacher*  
*Department of Chinese Philology*  
*Uzbekistan State University World Languages*  
*Tashkent, Uzbekistan*  
[1137195853@qq.com](mailto:1137195853@qq.com)  
<https://orcid.org/0009-0009-1017-9845>  
<https://doi.org/10.36078/1783398337>

**Abstract.** This article examines the underlying cognitive logic and cultural code embedded in the Chinese directional concepts of east, west, south, and north. Drawing on data from Chinese lexicographical sources spanning classical and modern periods, including *Shuowen Jiezi* and *Modern Chinese Dictionary*, the study analyzes the semantic development, derivative lexical units, idiomatic expressions, and cultural meanings associated with these four cardinal directions. The research demonstrates that directional terms in Chinese are not merely geographical markers but important cultural symbols formed through a cognitive chain of natural observation, cultural interpretation, and social application. The analysis reveals that each direction embodies a distinct cultural value. East is associated with sunrise, vitality, honor, authority, and prosperity; west symbolizes sunset, completion, aging, and death; south represents light, warmth, nobility, favorable conditions, and social prestige; while north is connected with coldness, retreat, defeat, and negative connotations. Through the examination of representative words, idioms, and fixed expressions, the article shows how these directional concepts have influenced traditional Chinese etiquette, social hierarchy, architectural principles, military terminology, and philosophical perceptions of life and death. The findings indicate that directional vocabulary functions as a linguistic carrier of Chinese cultural memory, preserving traditional cultural values and worldview across generations. The study highlights the close relationship between language and culture underscoring the importance of understanding the cultural semantics of directional expressions in Chinese language teaching, intercultural communication, and linguistic research. Ultimately, directional words and their derivatives provide valuable insights into the cognitive patterns value system, and cultural identity of the Chinese people.

**Keywords:** localizers; east; west; south; north; cultural connotation.

**ЛОГИКА МЫШЛЕНИЯ И КУЛЬТУРНЫЙ КОД ВОСТОКА,  
ЗАПАДА, ЮГА И СЕВЕРА В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Ма Лэй

*Преподаватель китайского языка  
Кафедра китайской филологии  
Узбекский государственный университет мировых языков  
Ташкент, Узбекистан*

**Аннотация.** В статье исследуется логика мышления и культурный код, заложенные в китайских концепциях направлений: восток, запад, юг и север. Опираясь на данные классических китайских лексикографических источников, включая «Шуовэнь Цзецзы» и «Современный китайский словарь», исследование анализирует семантическое развитие, производные лексические единицы, идиоматические выражения и культурные значения, связанные с этими четырьмя основными направлениями. Исследование показывает, что термины, обозначающие направления в китайском языке, являются не просто географическими маркерами, а важными культурными символами, сформированными посредством когнитивной цепочки естественного наблюдения, культурной интерпретации и социального применения. Анализ показывает, что каждое направление воплощает в себе определенную культурную ценность. Восток ассоциируется с восходом солнца, жизненной силой, честью, авторитетом и процветанием; запад символизирует закат, завершение, старение и смерть; юг представляет свет, тепло, благородство, благоприятные условия и социальный престиж; в то время как север связан с холодом, отступлением, поражением и негативными коннотациями. На основе анализа репрезентативных слов, идиом и устойчивых выражений в статье показано, как эти концепции направления повлияли на традиционный китайский этикет, архитектурные принципы, военную терминологию, социальную иерархию и философские представления о жизни и смерти. Результаты показывают, что лексика, связанная с направлением, функционирует как лингвистический носитель китайской культурной памяти, сохраняя традиционные ценности и мировоззрение из поколения в поколение. Исследование подчеркивает тесную взаимосвязь между языком и культурой и акцентирует внимание на важности понимания культурной семантики выражений, связанных с направлением, в преподавании китайского языка, межкультурной коммуникации и лингвистических исследованиях. Слова, обозначающие направление, и их производные дают ценные сведения о когнитивных моделях и культурной идентичности китайского народа.

**Ключевые слова:** локализаторы; восток; запад; юг; север; культурная коннотация.

### **Введение**

Согласно словам Чжан Биня, лексическое значение представляет собой сложную систему, формируемую множеством факторов и включающую в себя, как правило, основное и дополнительное значения [Чжан Бинь 2008]. Производные лексические единицы от китайских обозначений сторон света «восток, запад, юг, север» существуют не изолированно, а формируются по логической цепочке

«природное наблюдение — культурное осмысление — общественное применение», отражая уникальный образ мышления и культурное ядро древних китайцев. С точки зрения логики мышления древние люди опирались на принцип «единства неба и человека», соотнося природные явления (восход и закат солнца, разница освещенности южной и северной сторон) с общественными нормами (иерархия статуса, отношения хозяина и гостя, представления о жизни и смерти). Благодаря этому слова, обозначающие стороны света, превратились из обычных географических символов в языковые единицы, несущие культурное значение: восток символизирует зарождение и главенствующее положение, запад — завершение и второстепенную роль, юг — высокий статус и свет, север — низкое положение и негативные явления. Данные лексические единицы не только обогатили выразительные возможности китайского языка, но и обеспечили передачу культурного кода из поколения в поколение.

### **I. Культурная интерпретация понятия «восток»**

Значение иероглифа «东» (восток) в книге «说文解字» поясняется так: «动也,从木。». По словам 官溥, «从日在木中, 凡东之属皆从东» (《说文解字校订本》) [Сюй Шэнь 2004: 117]. Из толкования «солнце среди дерева» следует, что исходное значение иероглифа «восток» связано с понятием «солнце», то есть небесным светилом. Сторона, где восходит солнце, и является востоком. В издании «现代汉语词典» (Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук 2016) у лексемы «восток» выделено четыре лексических значения:

- 1) существительное, наречие места, одно из четырёх основных направлений, сторона восхода солнца (противоположно направлению «запад»);
- 2) хозяин (в древности место для хозяина располагалось на востоке, для гостя – на западе);
- 3) существительное (разговорное с суффиксом“儿”) – приглашающая сторона, принимать гостей за свой счёт;
- 4) существительное, фамилия (Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук 2016: 310).

### **Рисунок 1.**

*Механизмы формирования значений лексической единицы «восток»*

Восток

├─► Фамилия

└─► Сторона восхода солнца (направление)

├─ (метонимия) ──► Хозяин

└─ (перенос значения) ──► Принимающая сторона

Как первое по значимости обозначение стороны света, «восток» считается наиболее почётным направлением в представлениях древних китайцев. Его культурное содержание берёт начало от природного явления восхода солнца и символизирует зарождение, надежду, высокий статус и главенствующее положение. Основная логика большинства лексических единиц с компонентом «восток» строится на принципе «восток — почётное и главное направление». Данный принцип сформировался на основе древних этикетных норм, согласно которым хозяин располагался на востоке, а гости — на западе, а также всеобщего почтения древних к восточной стороне. В составе подобных слов «восток» обозначает хозяина, руководителя или знатное лицо, что является прямым проявлением заложенного культурного смысла.

### Типичные лексические единицы с подробным анализом:

(1) “房东”(fáng dōng) — владелец жилого помещения.

(2) “做东”(zuò dōng) — выступать хозяином и принимать гостей. По древнему этикету восточное место предназначалось хозяину, а западное — гостям, поэтому приглашение гостей за свой счет называют «做东». Примеры предложений:

1. 下次你来我的城市，我做东带你去吃特色美食。

Xià cì nǐ lái wǒ de chéng shì ,wǒ zuò dōng dài nǐ qù chī tè sè měi shí.

Перевод: В следующий раз, когда ты приедешь, я буду хозяином и приглашу вас попробовать местные фирменные блюда.

2. 周末我们一起唱歌，我做东。

Zhōu mò wǒ men yì qǐ chàng gē ,wǒ zuò dōng .

Перевод: В выходные мы вместе пойдём петь, я угощаю.

(3)“东家”(dōng jia) — в общем смысле обозначает нанимателя, хозяина; также может указывать на соседей, проживающих с восточной стороны.

(4)“股东”(gǔ dōng) — современное экономическое выражение, обозначает владельца предприятия. «Восток» здесь имеет переносное значение «хозяин, владелец», а «股» означает акцию; вместе они обозначают «хозяин, владеющий акциями».

(5)“旭日东升”(xù rì dōng shēng) — фразеологизм. Восток — сторона восхода солнца, символизирует начало и новое рождение, а также метафорически означает успешное развитие дела, полноту надежд. Примеры предложений:

1.清晨, 旭日东升, 大地慢慢亮了起来。

Qīng chén, xù rì dōng shēng, dà dì màn màn liàng le qǐ lái.

Перевод: Рано утром восходит солнце на востоке, и земля постепенно освещается.

2.年轻的公司像旭日东升, 未来大有希望。

Nián qīng de gōng sī xiàng xù rì dōng shēng, wèi lái dà yǒu xī wàng.

Перевод: Молодая компания подобна восходу солнца (на востоке), у неё большое перспективное будущее.

(6)“东山再起”(dōng shān zài qǐ) — обычно означает возрождение после неудачи, возвращение к успеху, власти и высокому положению. «Восток» отражает природный образ восхода солнца. Примеры предложений:

1.虽然这次创业失败了, 但他没有放弃, 总有一天会东山再起。

Suī rán zhè cì chuàng yè shī bài le, dàn tā méi yǒu fàng qì, zǒng yǒu yì tiān huì dōng shān zài qǐ.

Перевод: Хотя его бизнес-проект провалился, он не сдаётся и однажды обязательно вернётся к успеху.

## II. Культурная интерпретация понятия «запад»

Значение иероглифа «西»(запад) в книге «说文解字» описано следующим образом: «“鸟在巢上。象形。日在西方而鸟棲, 故因以为东西之西。凡西之属皆从西。”(《说文解字校订本》)(Сюй Шэнь 2004: 343). Когда солнце заходит, птицы возвращаются в гнёзда, поэтому от слова «棲 (栖)» (сесть на гнездо) образовалось

пространственное наименование «西», обозначающее сторону заката солнца, противоположную востоку. В 《现代汉语词典》 (Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук 2016) для слова «西» выделены четыре значения:

- 1) существительное, наречие места, одно из четырёх основных направлений, сторона заката солнца (антоним «东» – восток);
- 2) запад, европейский, относящийся к западной культуре по содержанию или форме;
- 3) существительное, фамилия (Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук 2016: 1396).

## Рисунок 2

*Механизмы формирования значений лексической единицы «запад»*



В системе китайских слов, обозначающих стороны света, лексика с компонентами «восток» и «запад» формирует чёткую оппозицию жизни и смерти, начала и конца, высокого и низкого положения, вместе образуя целостную культурную систему пространственных обозначений китайского языка. Понятие «запад» связано с природным явлением заката солнца: садясь на западе, солнце уносит свет и жизненную силу, оставляя тьму и безмолвие. Исходя из этого наблюдения, древние китайцы ассоциировали запад с завершением и смертью, что породило множество выражений для обозначения кончины. Данные обороты отражают почтительное отношение к усопшим и сохраняют древнее представление о западе как символе конца, являясь прямым отражением мировоззрения древних людей в вопросах жизни и смерти. Среди четырёх сторон света запад обладает наиболее выраженными негативными ассоциациями.

### Типичные лексические единицы с подробным анализом:

(1) «归西»、 «一命归西» — более мягкое выражение для обозначения смерти. «归» означает «возвращаться»; буквально выражение переводится как «вернуться на запад» и несет метафору: жизнь подобна закату солнца и завершает свой путь.

Примеры предложений:

1.要是不及时救治，病人恐怕早就一命归西了。

Yào shì bù jí shí jiù zhì ,bìng rén kǒng pà zǎo jiù yí mìng guī xī le.

Перевод: Без своевременного лечения больной давно бы скончался.

2.那位老人年纪很大了，昨晚安然归西了。

Nà wèi lǎo rén nián jì hěn dà le, zuó wǎn ān rán guī xī le.

Перевод: Этот пожилой человек был очень стар и спокойно ушёл из жизни прошлой ночью.

(2)“驾鹤西去”(jià hè xī qù) — книжное эвфемистическое выражение для обозначения смерти, чаще употребляется в отношении уважаемых людей, выражая добрые пожелания усопшему. Примеры предложений:

1.这位德高望重的老教授昨夜驾鹤西去，大家都十分悲痛。

Zhè wèi dé gāo wàng zhòng de lǎo jiào shòu zuó yè jià hè xī qù ,dà jiā dōu shí fēn bēi tòng.

Перевод: Этот уважаемый пожилой профессор скончался прошлой ночью, все глубоко скорбят.

2.先生享年九十岁，无病无灾，安然驾鹤西去。

xīān sheng xiǎng nián jiǔ shí suì,wú bìng wú zāi ,ān rán jià hè xī qù.

Перевод: Господин прожил девяносто лет и тихо ушёл из жизни без болезней и бед.

(3) “夕阳西下”(xī yáng xī xià)— описывает природное явление заката солнца, а также несет литературный смысл течения времени и старости человека. Примеры предложений:

1.转眼已是夕阳西下，一天很快就过去了。

Zhuǎn yǎn yǐ shì xī yáng xī xià, yì tiān hěn kuài jiù guò qù le.

Перевод: Мгновением зашло солнце на западе, день пролетел незаметно.

2.他如今已是夕阳西下，不再是年轻时那般意气风发。

Tā rújīn yǐ shì xīyángxīxià, búzàishì niánqīng shí nà bān yìqìfēngfā.

Перевод: Он уже на закате жизни и не такой энергичный, как в молодости.

(4) “西风”(xī fēng) — ветер, дующий с запада; также метафорически обозначает осенний ветер, упадок и увядание. Благодаря холодному характеру запада символизирует наступление осени, увядание растений и угасание жизненных сил. Пример предложения:

1.昨夜西风吹过，院子里的花都凋谢了。

Zuó yè xī fēng chuī guò ,yuàn zi lǐ de huā dōu diào xiè le.

Перевод: Прошлой ночью подул западный ветер, и все цветы в саду завяли.

### (III) Культурная интерпретация иероглифа «南» (nán)

Значение иероглифа «南» (юг) в книге 《说文解字》 формулируется так: «南, 草木至南方有枝任也。». (《说文解字校订本》) (Сюй Шэнь 2004: 173): В издании 《现代汉语词典》 (Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук 2016) для лексемы «南» выделены три значения:

- 1) существительное, наречие места, одно из четырёх основных направлений, правая сторона от наблюдателя, стоящего лицом к восходу солнца (антоним – «北», север);
- 2) южные районы, в Китае обычно территории южнее реки Янцзы;
- 3) существительное, китайская фамилия.

### Рисунок 3

*Механизмы формирования значений лексической единицы «юг»*



Иероглиф «南» изначально обозначал местность, обращённую к солнцу. Благодаря обилию солнечного света и тёплому климату

древние китайцы наделили данный символ смыслами благородства, света и тепла. Производные лексические единицы с иероглифом «南» преимущественно соотносятся с категориями благородства, непоколебимости и благополучия, а также тесно связаны с традиционной китайской архитектурой, церемониальным этикетом и мировоззренческими жизненными установками древних людей.

### Ниже представлен анализ ключевых устойчивых выражений:

(1) “走南闯北” (zǒu nán chuǎng běi) — описывает постоянные поездки, странствия по разным краям. Примеры предложений:

1. 年轻人应该多走南闯北, 增长见识, 开阔眼界。

Nián qīng rén yīng gāi duō zǒu nán chuǎng běi, zēng zhǎng jiàn shi, kāi kuò yǎn jiè. Молодым людям стоит много путешествовать по разным краям, чтобы расширить кругозор.

2. 爸爸常年做生意, 走南闯北, 很少在家。

Bà ba cháng nián zuò shēng yì, zǒu nán chuǎng běi, hěn shǎo zài jiā.

Отец много лет занимается бизнесом, постоянно разъезжает и редко бывает дома.

(2) “天南地北” (tiān nán dì běi) — фразеологизм, обозначающий огромное расстояние между людьми или местами.

Пример предложения:

1. 毕业后同学们天南地北, 很难再聚到一起。

Bì yè hòu tóng xué men tiān nán dì běi, hěn nán zài jù dào yì qǐ.

После выпуска одноклассники разъехались по разным уголкам страны, и собраться вместе стало сложно.

(3) “撞南墙” (zhuàng nán qiáng) — означает упрямство, нежелание слушать советы и в итоге столкновение с трудностями. Выражение связано с традиционной планировкой древних китайских зданий: дома строились по принципу «с севера на юг», прямо у входа располагалась декоративная стена-ширма для защиты от ветра и злых сил. Вход и выход требовали обхода стены; упрямый человек, не умеющий проявлять гибкость, обязательно столкнется с этой стеной. Примеры предложений:

1. 他很固执, 不撞南墙不回头, 谁劝都不听。

Tā hěn gù zhí, bù zhuàng nán qiáng bù huí tóu, shuí quàn dōu bù tīng.

Перевод: Он очень упрям, не поймёт ошибку, пока не столкнётся с серьёзными трудностями.

2. 明知道这样行不通, 你非要去撞南墙。

Míng zhīdào zhèyàng xíngbùtōng, nǐ fēi yào qù zhuàngnánqiáng.

Перевод: Ты же знаешь, что это невозможно, но всё равно упорствуешь напрасно.

(4) “坐南朝北”(zuò běi cháo nán) — в китайской архитектуре принято строить здания «лицом на юг, спиной на север». Это обеспечивает хорошее освещение и комфортное проживание, а также несёт этикетный смысл «юг как почетная сторона».

Пример предложения:

1. 老家的老房子坐北朝南, 冬天屋里很暖和。

Lǎojiā de lǎo fángzi zuònáncháoběi, dōngtiān wūlǐ hěn nuǎnhuo.

Перевод: Старый дом в родном селе построен по схеме «лицом на юг, спиной на север», зимой в нём очень тепло.

(5) “南橘北枳”(nán jú běi zhǐ) — фразеологизм. Юг солнечный и тёплый, подходит для выращивания апельсиновых деревьев, плоды которых сладкие; север холодный, и на нем те же деревья дают горькие плоды. Выражение означает, что характер и свойства вещей меняются в зависимости от окружения; люди и предметы под влиянием места и среды меняют свои привычки и поведение, что отражает культурное значение юга как благоприятной и комфортной среды. Примеры предложений:

1. 环境对人的影响很大, 正所谓南橘北枳, 近朱者赤, 近墨者黑。

Huán jìng duì rén de yǐng xiǎng hěn dà, zhèng suǒ wèi nán jú běi zhǐ ,jìn zhū zhě chì, jìn mò zhě hēi.

Перевод: Окружение сильно влияет на человека: как говорится, среда формирует характер.

#### (IV) Культурная интерпретация семантики слова «北» (běi)

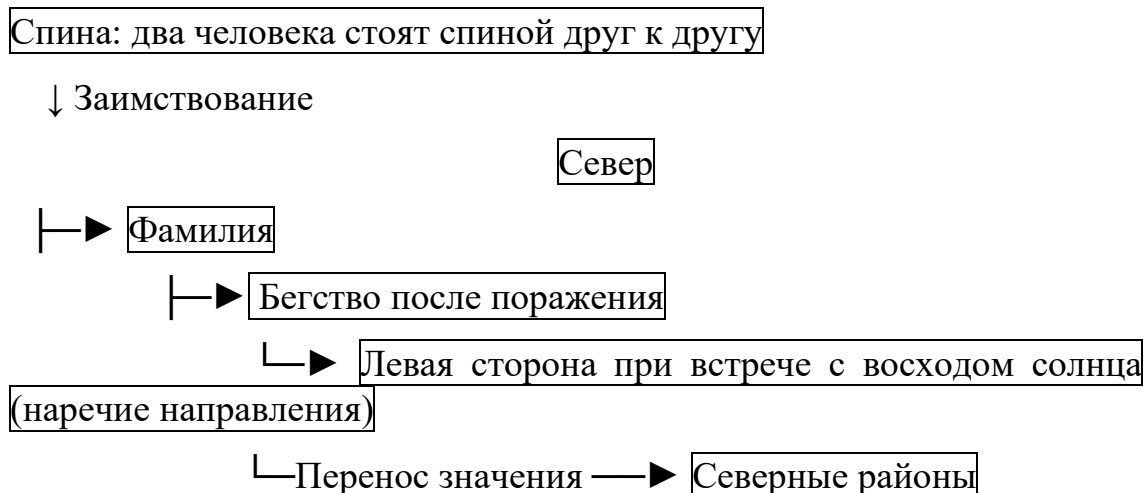
Значение иероглифа «北» (север) в книге «说文解字» поясняется так: «北, 乖也。从二人相背。凡北之属皆从北。»。(《说文解字校订本》)(Сюй Шэнь 2004: 232). В справочнике 《现代汉语词典》(Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук 2016) семантический состав лексемы «北» менее разнообразен по

сравнению с тремя остальными наименованиями сторон света, при этом выделяются два лексико-семантических варианта этого знака:

- 1) существительное, наречие места, одно из четырёх кардинальных направлений, левая сторона наблюдателя, стоящего лицом к восходу солнца (противоположно по значению лексеме «南» – юг);
- 2) северные территории, в географических границах Китая – регионы севернее бассейна реки Хуанхэ;
- 3) существительное, китайская родовая фамилия.
- 4) «北» употребляется исключительно в книжной речи и имеет узкоспециализированное значение «потерпеть поражение в бою, бежать с поля сражения».

#### Рисунок 4

*Механизмы формирования значений лексической единицы «север»*



Слово «север» изначально ассоциировалось с теневой стороной света, где мало солнца и холодный климат. Древние китайцы наделили его коннотациями униженности, пассивности и отступления. Производные от него лексические единицы в большинстве своем связаны с поражением, унижением и отходом от нормы, отражая реалии древних войн, общественный порядок и жизненные ситуации человека.

**Ниже представлен анализ ключевых устойчивых выражений с компонентом «север»:**

- (1) 败北 (bài běi) означает потерпеть поражение и отступить. В древних войнах побежденная сторона бежала от врага спиной к нему. Иероглиф «北» (север) является древней написанием иероглифа «背»

(спина). Первоначально выражение «败北» означало «побежденный бежит спиной к противнику», а впоследствии получило обобщенное значение «потерпеть поражение».

Примеры предложений:

1.虽然这次比赛败北了，但我们不要灰心，继续努力。

Suīrán zhè cì bǐsài bàiběi le, dàn wǒmen búyào huīxīn, jìxù nǔlì.

Перевод: Хотя мы потерпели поражение в этом соревновании, не стоит отчаиваться — нужно продолжать стараться.

(2)“北风呼啸” (běi fēng hūxiào) — это фразеологизм, описывающий пронзительный холодный северный ветер. Поскольку север всегда был теневой и холодной стороной, данное выражение не только изображает природное явление, но и несет пассивные коннотации севера: холод, увядание и уныние. Примеры предложений:

1.一夜北风呼啸，枝头的树叶全都落光了。

Yí yè běifēng hūxiào, zhī tóu de shùyè quándōu luò guāng le.

Перевод: За одну ночь пронзительный северный ветер сорвал все листья с деревьев.

2.哪怕是寒冬、北风呼啸、天寒地冻，环卫工人依旧坚守岗位。

Nǎpà shì hándōng, běifēng hūxiào, tiānhán dìdòng, huánwèi gōngrén yījiù jiānshǒu gǎngwèi. Перевод: Даже в суровые зимние месяцы, когда воет северный ветер и стоят лютые морозы, работники коммунальной службы добросовестно выполняют свой долг.

(3)“南辕北辙” (nán yuán běi zhé) — это фразеологизм: поступки противоречат поставленной цели, поэтому любые усилия не приносят ожидаемого результата. В данном обороте «север» символизирует отступление и отклонение, а «юг» — свет и правильную цель. Противопоставление этих двух направлений ярко подчеркивает культурную семантику слова «север» как символа негатива и отступления. Примеры предложений:

1.明明想好好学习，却天天玩手机，这就是南辕北辙。

Míngmíng xiǎng hǎohǎo xuéxí, què tiāntiān wán shǒujī, zhè jiùshì nányuánběizhé.

Перевод: Человек хочет хорошо учиться, но при этом целыми днями сидит в телефоне — это и есть действие, идущее вразрез с целью.

2. 制定了计划却从不执行，想法和行动简直南辕北辙。

Zhìdìng le jìhuà què cóngbù zhíxíng, xiǎngfǎ hé xíngdòng jiǎnzhí nányuánběizhē.

Перевод: Составить план, но никогда его не выполнять — значит, чтобы мысли и поступки были совершенно противоположны друг другу.

(4)“背道而驰”(bèi dào ér chí) — фразеологизм, который означает двигаться в совершенно противоположном направлении, отступить от правильного пути и принципов. По смыслу близок к «南辕北辙», но больше акцентирует внимание на сознательном отходе от верного пути. Иероглиф «бэй (спина/север)» имеет единую этимологию, обозначая противоположное направление и отступление от нормы, расширяя культурное значение слова «север» как символа отхода и разрыва.

1. 自私自利的行为，与善良的本心背道而驰。

Zìsī zìlì de xíngwéi, yǔ shànliáng de běnxīn bèidàoérchí.

Перевод: Эгоистичные поступки идут вразрез с искренней добротой человеческой натуры.

2. 如果只顾眼前利益，就会和长远发展背道而驰。

Rúguǒ zhǐgù yǎnqián lìyì, jiù huì hé chángyuǎn fāzhǎn bèidàoérchí.

Перевод: Если заботиться только о сиюминутной выгоде, это будет противоречить долгосрочному развитию.

### Заклучение

С культурной точки зрения производные лексические единицы со словами «восток, запад, юг, север» являются «живым памятником» истории и культуры китайского народа. Они отражают древние представления об этикете, жизни и смерти, фиксируют общественный порядок, традиции архитектуры, военные реалии, литературные эмоции древнего Китая. Когда мы говорим «做东», приглашая гостей, мы продолжаем древние этикетные традиции; когда в соревнованиях говорят «败北», признавая поражение, мы наследуем культурный смысл древних военных обычаев; лексические единицы, использующие ориентационные символы как эвфемии смерти, отражают почтение древних людей к жизненному пути и философское осмысление бытия. Производство и использование подобных слов является живым сохранением культуры ориентационных понятий

китайского языка. Слова, обозначающие направления, также могут сочетаться попарно, образуя сложные слова для обозначения промежуточных направлений. Например, сложное направительное слово «восток – запад» (东西) и устойчивое выражение «пить северный и западный ветер» (喝西北风) имеют переносное значение. Как отдельные направительные слова, так и сложные направления, а также идиомы, фразеологизмы и устойчивые выражения, в состав которых входят направительные слова, содержат богатое содержание китайской культуры, и должны привлекать пристальное внимание исследователей языка и преподавателей китайского языка как иностранного.

### Использованная литература

(汉) 许慎著; 班吉庆, 王剑, 王华宝点校. 说文解字校订本 [M]. 南京: 凤凰出版社, 2004. [Сюй Шэнь; Бан Цзицин, Ван Цзянь, Ван Хуабao (ред.). Исправленное издание «Объяснение простых и анализ сложных иероглифов» [M]. — Нанкин: Издательство «Фэникс» (Фэнхуан чубаньше), 2004].

陈曦. 汉语四个空间方位词的语义演变及文化逻辑分析 [D]. 济南: 山东师范大学, 2019. [Чэнь Си. Анализ семантической эволюции четырех пространственных слов китайского языка и заложенной в них культурной логики [D]: дис. ... маг. наук. — Цзинань: Шаньдунский педагогический университет, 2019].

樊清华. “东西南北”及其文化内涵 [J]. 汉语学习, 1999, (2): 35–37. [Фань Цинхуа. «Дун, Си, Нань, Бэй» и их культурное значение [J] // Китайское языкознание (Ханьюй сюэси), 1999, № 2. — С. 35–37].

福州刘红丹. 含“东”字熟语的语义分析与文化阐释 [D]. : 福福建师范大学, 2016. [Лю Хундань. Семантический анализ и культурная интерпретация идиом с компонентом «дун» [D]: дис. ... маг. наук. — Фучжоу: Фуцзяньский педагогический университет, 2016].

顾素萍. 汉语“东西南北”方位词文化内涵浅析 [J]. // [Гу Супин. Краткий анализ культурного значения китайских обозначений сторон света «восток, запад, юг, север» [J] // ].

何书玲. 现代汉语“东西”语式研究 [D]. 成都: 四川师范大学, 2010. [Хэ Шулин. Исследование конструкции «дун си юй» в современном китайском языке [D]: дис. ... маг. наук. — Чэнду: Сычуаньский педагогический университет, 2010].

金雅姝. “东西南北”与方位文化 [D]. 延吉: 延边大学, 2003. [Цзинь Яшу. Направления «дун, си, нань, бэй» и культура ориентации [D]: дис. ... маг. наук. — Яньцзи: Яньбяньский университет, 2003].

景梅. “东西南北”方位词所映射的文化内涵 [J]. 华中师范大学文学院, 2011. [Цзин Мэй. Культурное содержание, отраженное пространственными терминами «восток, запад, юг, север» [J] // Вестник Филологического факультета Центрально-китайского педагогического университета, 2011].

李如龙. 汉语方位词的文化阐释 [J]. 语言研究, 2008, (2). [Ли Жулун. Культурная интерпретация слов направления в китайском языке [J] // Языковые исследования (Юйянь яньцзю), 2008, № 2].

李艳华. “东 A 西 B”类格式的语法定位 [J]. 世界汉语教学, 2010, (2). [Ли Яньхуа. Грамматический статус конструкций типа «дун А си В» [J] // Мировое преподавание китайского языка (Шицзе ханьюй цзяосюэ), 2010, № 2].

梁晓丽. 现代汉语“东西南北”空间方位词的文化内涵及语义分析 [J]. 语文学刊, 2010, (7). [Лян Сяоли. Культурное содержание и семантический анализ современных китайских пространственных лексических единиц «восток, запад, юг, север» [J] // Журнал филологических наук (Юйвэнь сюэкань), 2010, № 7].

刘婧. 传统建筑文化语境下汉语空间方位词的语义内涵研究 [J]. 汉字文化, 2020, [Лю Цзин. Исследование смыслового содержания китайских пространственных слов в контексте традиционной архитектурной культуры [J] // Культура и иероглифы (Ханьцзы вэньхуа), 2020, № 15].

罗常培. 语言与文化 [M]. 北京: 语文出版社, 1989. [Ло Чанпэй. Язык и культура [M]. — Пекин: Издательство «Язык и литература» (Юйвэнь чубаньше), 1989].

宋胜如. “东西南北”方位词的本义及使用顺序 [J]. 长春理工大学学报, 2011, (12). [Сун Шэнжу. Изначальное значение и порядок употребления слов направления «дун, си, нань, бэй» [J] // Журнал Чанчуньского политехнического университета (Чанчунь лигун дасюэ сюэбао), 2011, № 12].

宋世清. 方位·语义·文化 [J]. 汉字文化, 1999, (3). [Сун Шицин. Направление · семантика · культура [J] // Культура китайских иероглифов (Ханьцзы вэньхуа), 1999, № 3].

杨琳. 汉语词汇与华夏文化 [M]. 北京: 语文出版社, 1996. [Ян Линь. Китайская лексика и культура Хуася [M]. — Пекин: Издательство «Язык и литература» (Юйвэнь чубаньше), 1996].

张斌. 新编现代汉语 (第2版) [M]. 上海: 复旦大学出版社, 2008. [Чжан Бинь. Новый курс современного китайского языка (2-е изд.). — Шанхай: Издательство Фуданьского университета, 2008].

张丹. 汉语空间方位词的文化语义研究 [D]. 沈阳: 沈阳师范大学, 2014. [Чжан Дань. Исследование культурной семантики китайских слов, обозначающих стороны света: дис. ... маг. / канд. наук. — Шэньян: Шэньянский педагогический университет, 2014].

赵芳. 从“东西南北”方位词看其映射的传统思维定势与礼仪文化 [J]. 北方文学, 2018, (12). [Чжао Фан. О традиционных мыслительных установках и ритуальной культуре, отраженных в пространственных словах «восток, запад, юг, север» [J] // Северная литература (Бэйфан вэньсюэ), 2018, № 12].

中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典 (第7版) [M]. 北京: 商务印书馆, 2016. [Редакция словарей Института языкознания Китайской академии общественных наук. Современный китайский словарь (7-е изд.). — Пекин: Издательство «Коммерческая книга», 2016].

周明. 传统时空观视野下“东西南北”方位词的文化阐释 [J]. 株洲大学学报, 2017, (2). [Чжоу Мин. Культурная интерпретация пространственных слов «восток, запад, юг, север» сквозь призму традиционных китайских представлений о времени и пространстве [J] // Журнал Чжоучжоуского университета (Чжоучжоу дасюэ сюэкань), 2017, № 2].

## References

Chen, X. (2019). *Han yu si ge kong jian fang wei ci de yu yi yan bian ji wen hua luo ji fen xi* (Analysis of the semantic evolution and cultural logic of four spatial directional words in Chinese) (Unpublished master's thesis). Shandong Normal University.

Fan, Q. (1999). “Dong, xi, nan, bei” ji qi wen hua nei han (“East, west, south, north” and their cultural connotation). *Han yu xue xi* (*Chinese Language Learning*), (2), 35–37.

Gu, S. (n.d.). Han yu “dong xi nan bei” fang wei ci wen hua nei han qian xi (A brief analysis of the cultural connotation of Chinese directional words “east, west, south, north”).

He, X. (2010). *Xian dai han yu “dong xi” yu shi yan jiu* (Research on the “dong xi” construction in modern Chinese) (Unpublished master's thesis). Sichuan Normal University.

Jin, Y. (2003). “*Dong xi nan bei*” yu fang wei wen hua (“East, west, south, north” and orientation culture) (Unpublished master's thesis). Yanbian University.

Jing, M. (2011). “Dong xi nan bei” fang wei ci suo ying she de wen hua nei han (Cultural connotations reflected by spatial terms “east, west, south, north”). *Hua zhong shi fan da xue wen xue yuan* (Journal of the School of Chinese Language and Literature of Central China Normal University).

Li, R. (2008). Han yu fang wei ci de wen hua chan shi (Cultural interpretation of Chinese directional words). *Yu yan yan jiu* (*Studies in Language and Linguistics*), (2)

Li, Y. (2010). “Dong A xi B” lei ge shi de yu fa ding wei (The grammatical positioning of “Dong A xi B” type constructions). *Shi jie han yu jiao xue* (*Chinese Teaching in the World*), (2).

Liang, X. (2010). Xian dai han yu “dong xi nan bei” kong jian fang wei ci de wen hua nei han ji yu yi fen xi (Cultural connotation and semantic analysis of modern Chinese spatial directional words “east, west, south, north”). *Yu wen xue kan* (*Journal of Language and Literature Studies*), (7).

Liu, H. (2016). *Han “dong” zi shu yu de yu yi fen xi yu wen hua chan shi* (Semantic analysis and cultural interpretation of idioms containing the character “dong”) (Unpublished master's thesis). Fujian Normal University.

Liu, J. (2020). Chuan tong jian zhu wen hua yu jing xia han yu kong jian fang wei ci de yu yi nei han yan jiu (Research on the semantic connotation of Chinese spatial directional words in the context of traditional architectural culture). *Han zi wen hua* (*Chinese Character Culture*), (15).

Luo, C. (1989). *Yu yan yu wen hua* (Language and culture). Yuwen Press.

Song, S. (1999). Fang wei: Yu yi: Wen hua (Direction, semantics, culture). *Han zi wen hua* (*Chinese Character Culture*), (3).

Song, S. (2011). “Dong xi nan bei” fang wei ci de ben yi ji shi yong shun xu (The original meaning and order of use of the directional words “east, west, south, north”). *Chang chun li gong da xue xue bao* (*Journal of Changchun University of Science and Technology*), (12).

Xu, S. (2004). *Shuo wen jie zi jiao ding ben* (Revision of the Shuo Wen Jie Zi) (B. Jiqing, J. Wang, & H. Wang, Eds.). Phoenix Press. (Original work published ca. 121)

Yang, L. (1996). *Han yu ci hui yu hua xia wen hua* (Chinese vocabulary and Huaxia culture). Yuwen Press.

Zhang, B. (2008). *Xin bian xian dai han yu* (Di 2 ban) (New course of modern Chinese) (2nd ed.). Fudan University Press.

Zhang, D. (2014). *Han yu kong jian fang wei ci de wen hua yu yi yan jiu* (Research on the cultural semantics of Chinese spatial directional words) (Unpublished master's thesis). Shenyang Normal University.

Zhao, F. (2018). Cong “dong xi nan bei” fang wei ci kan qi ying she de chuan tong si wei ding shi yu li yi wen hua (On the traditional thinking styles and ritual culture reflected in the spatial words “east, west, south, north”). *Bei fang wen xue* (Northern Literature), (12).

Zhongguo she hui ke xue yuan yu yan yan jiu suo ci dian bian ji shi. (2016). *Xian dai han yu ci dian* (Di 7 ban) (The contemporary Chinese dictionary) (7th ed.). The Commercial Press.

Zhou, M. (2017). Chuan tong shi kong guan shi ye xia “dong xi nan bei” fang wei ci de wen hua chan shi (Cultural interpretation of spatial words “east, west, south, north” from the perspective of traditional view of time and space). *Zhu zhou da xue xue bao* (Journal of Zhuzhou University), (2).